



**CIRCOLO CULTURALE
"DON EMILIO VERZELETTI"
SAN PAOLO (BRESCIA)**



**TRENTESIMO ANNIVERSARIO DELLA MORTE
DI DON EMILIO GIOVANNI VERZELETTI**

**CONCERTO
ELEVAZIONE SPIRITUALE**

**DOMENICA 25 SETTEMBRE 2016
ore 20.45**

**Chiesa parrocchiale di San Paolo Ap.
in San Paolo (BS)**

INGRESSO GRATUITO

XXX STAGIONE D'ARTE 2016

CONCERTO ELEVAZIONE SPIRITUALE

in memoria di

Don Emilio Giovanni Verzeletti (1902-1986)

nel Trentesimo Anniversario della morte

Nicola Moneta, *violone*

Maurizio Mancino, *organo*

CORO "CLAUDIO MONTEVERDI" di CREMA

Bruno Gini, *direttore*

Soprani:

nomi

Contralti:

nomi

Tenori:

nomi

Bassi:

nomi

PROGRAMMA

Ludovico GROSSI da VIADANA
c. 1560 - 1627

Exsultate justi

Giovanni Pierluigi da PALESTRINA
1525 - 1594

Sicut cervus
Sitivit anima mea
Cibavit eos (*antifona ad introitum - gregoriano*)
Ego sum panis vivus

Giovanni CROCE
1557 - 1609

Angelus Domini

Francesco CAVALLI
1602 - 1676

Alma Redemptoris Mater

* * *

Claudio MONTEVERDI
1567 - 1643

Magnificat (*dalla Selva Morale e Spirituale, 1640*)
Cantate Domino

Johann Sebastian BACH
1685 - 1750

Dai Mottetti:
Sei Lob und Preis mite Ehren BWV 231
Lobet den Herrn alle Heiden BWV 230

Henry PURCELL
1659 - 1695

Come, Ye Sons of Art
(*Ode for Queen Marys' Birthday*)
Sound the trumpet

Exsultate iusti

Exsultate, iusti, in Domino:
rectos decet collaudatio.
Confitemini Domino in cithara,
in psalterio decem chordarum
psallite illi.
Cantate ei canticum novum,
bene psallite ei in vociferatione.

Esultate, o giusti, nel Signore:
ai santi si addice la lode.
Celebrate il Signore con la cetra,
con l'arpa a dieci corde
inneggiate a lui.
Cantate a lui un cantico nuovo,
cantate inni con arte a voce spiegata.

Sicut cervus

Sicut cervus desiderat
ad fontes aquarum,
ita desiderat anima mea ad te, Deus.

Come il cervo anela
alle sorgenti d'acqua,
così l'anima mia anela a te, o Dio.

Sitivit anima mea

Sitivit anima mea ad Deum
fontem vivum;
quando veniam et apparebo
ante faciem Dei?
Fuerunt mihi lacrimae meae panes
die ac nocte,
dum dicitur mihi quotidie:
«Ubi est Deus tuus?».

La mia anima ha sete di Dio,
fonte viva:
quando verrò e mi presenterò
al cospetto di Dio?
Le lacrime sono il mio pane
giorno e notte,
mentre mi vien chiesto ogni giorno:
«Dov'è il tuo Dio?».

Cibavit eos

Cibavit eos ex adipe frumenti,
alleluia;
et de petra melle saturavit eos,
alleluia.
Exsultate Deo adiutori nostro,
iubilare Deo Iacob.

Li ha nutriti con fiore di frumento,
alleluia;
e li ha saziati con miele dalla roccia,
alleluia.
Esultate in Dio nostro aiuto,
acclamate al Dio di Giacobbe.

Ego sum panis vivus

Ego sum panis vivus.
Patres vestri manducaverunt
manna in deserto
et mortui sunt.
Hic est panis de caelo descendens:
si quis ex ipso manducaverit,
non morietur.

Io sono il pane vivo.
I vostri padri hanno mangiato
la manna nel deserto
e sono morti.
Questo è il pane che discende dal cielo:
se uno mangerà di esso,
non morirà.

Angelus Domini

Angelus Domini descendit de caelo;
et accedens revolvit lapidem,
et super eum sedit
et dixit mulieribus:
«Nolite timere! Scio enim
quia Crucifixum quaeritis.
Iam surrexit!
Venite et videte locum
ubi positus erat Dominus».
Alleluia.

Un angelo del Signore discese dal cielo,
si avvicinò e rotolò via la pietra,
si sedette sopra di essa
e disse alle donne:
«Non temete! So infatti
che cercate il Crocifisso.
È risorto ormai!
Venite a vedere il luogo
dove era stato depresso il Signore».
Alleluia.

Alma Redemptoris Mater

Alma Redemptoris Mater,
quae pervia coeli
porta manes, et stella maris,
succurre cadenti,
surgere qui curat, populo:
tu quae genuisti,
natura mirante,
tuum sanctum Genitorem
virgo prius ac posterius,
Gabrielis ab ore
sumens illud Ave,
peccatorum miserere.

O santa Madre del Redentore,
tu che sei la porta dei cieli,
e stella del mare,
soccorri il tuo popolo che sta cadendo,
che anela a risorgere.
Tu che hai generato
nello stupore di tutto il creato
il tuo santo Genitore,
vergine prima e dopo il parto,
accogliendo quell'Ave
dell'Arcangelo Gabriele,
pietà di noi peccatori.

Magnificat

Magnificat
anima mea Dominum,
et exultavit spiritus
in Deo salutari meo
quia respexit humilitatem
ancillae suae,
ecce enim ex hoc beatam
me dicent omnes generationes
quia fecit mihi magna, qui potens est:
et Sanctus nomen eius
et misericordia eius
a progenie in progenies
timentibus eum.
Fecit potentiam in brachio suo,
dispersit superbos
mente cordis sui,
deposuit potentes de sede,
et exaltavit humiles;
esurientes implevit bonis,
et divites dimisit inanes.
Suscepit Israel, puerum suum,
recordatus misericordiae suae,
sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini eius
in saecula.
Gloria Patri et Filio
et Spiritui Sancto
sicut erat in principio
et nunc et semper
et in saecula saeculorum. Amen.

L'anima mia magnifica
il Signore
e il mio spirito esulta
in Dio, mio salvatore,
perché ha guardato l'umiltà
della sua serva.
D'ora in poi tutte le generazioni
mi chiameranno beata.
Grandi cose ha fatto in me l'Onnipotente
e Santo è il suo nome:
di generazione in generazione
la sua misericordia
si stende su quelli che lo temono.
Ha spiegato la potenza del suo braccio,
ha disperso i superbi
nei pensieri del loro cuore;
ha rovesciato i potenti dai troni,
ha innalzato gli umili;
ha ricolmato di beni gli affamati,
ha rimandato i ricchi a mani vuote.
Ha soccorso Israele, suo servo,
ricordandosi della sua misericordia,
come aveva promesso ai nostri padri,
ad Abramo e alla sua discendenza,
per sempre.
Gloria al Padre e al Figlio
e allo Spirito Santo
come era in principio
e ora e sempre
e nei secoli dei secoli. Amen.

Cantate Domino

Cantate Domino canticum novum,
cantate et benedicite nomini ejus:
quia mirabilia fecit.
Cantate et exultate et psallite
in cythara et voce psalmi:
quia mirabilia fecit.

Cantate al Signore un canto nuovo,
cantate e benedite il Suo nome
perché ha compiuto meraviglie.
Cantate ed esultate e pregate
con la cetra e il salterio
perché ha compiuto meraviglie.

Sei Lob und Preis mit Ehren

Sei Lob und Preis mit Ehren
Gott Vater, Sohn und Heil'gem Geist,
der woll in uns vermehren
was er aus Gnade uns verheißt,
daß wir ihm fest vertrauen,
gänzlich verlass'n auf ihn,
von Herzen auf ihn bauen,
daß uns'r Herz, Mut und Sinn
ihm tröstlich soll anhängen,
drauf singen wir zu Stund:
Amen, wir werd'ns Erlangen,
gläub'n wir aus Herzensgrund.

Sia lode, onore e gloria
a Dio Padre, Figlio e Spirito Santo;
voglia accrescere in noi
ciò che nella sua grazia ha promesso,
così che confidiamo fermamente in lui,
a lui ci abbandoniamo totalmente,
di cuore edificiamo sopra di lui,
e che il nostro cuore, l'animo, i sensi
trovino consolazione nell'affidarsi a lui;
perciò ora cantiamo:
Amen, noi otterremo tutto questo,
se lo crediamo dal profondo del cuore.

Lobet den Herrn, alle Heiden

Lobet den Herrn, alle Heiden
und preiset ihn, alle Völker,
den seine Gnade und Wahrheit
waltet über uns in Ewigkeit.
Alleluja.

Lodate il Signore, o genti tutte,
popoli tutti glorificatelo,
perché la sua grazia e la sua verità
governano sopra di noi in eterno.
Alleluia.

Come, Ye Sons of Arts

Come, Ye Sons of Arts,
come away,
tune all your voices
and instruments play
to celebrate the glories of this day.

Venite, voi Figli delle Arti,
venite con noi,
modulate le vostre voci
e suonate gli strumenti
per celebrare la gloria di questo giorno.

Sound the Trumpet

Sound the Trumpet
till around.
You make the list'ning shores rebound.
On the sprightly hautboy play

Suonate la tromba
tutt'intorno.
Fate risuonare le sponde in ascolto.
Modulando sugli squillanti oboi suonate

all the instruments of joy
that skillful numbers can employ
to celebrate the glories of this day.

tutti gli strumenti di gioia
che possano trarre brillanti note
per celebrare la gloria di questo giorno.

NICOLA MONETA

Nicola Moneta, milanese, ha studiato contrabbasso all'inizio degli anni '80 con il M° G. Scotto, allora primo leggio nell'orchestra del Teatro alla Scala di Milano. Successivamente ha ampliato i suoi interessi musicali specializzandosi come percussionista e timpanista dedicandosi in modo particolare allo studio della prassi esecutiva della musica barocca. È inoltre l'unico esecutore al mondo di *octobasse*, un gigantesco contrabbasso a tre corde ed è proprietario del solo esemplare funzionante realizzato, su sua ordinazione, dal Maestro liutaio Pierre Bohr in Milano nel 1995. Attualmente lavora stabilmente con diverse orchestre e ha registrato CD per Foné, Bongiovanni, Sarx e numerose altre case discografiche.

MAURIZIO MANCINO

Maurizio Mancino, organista, clavicembalista, direttore di coro e d'orchestra, ha compiuto gli studi musicali presso il Conservatorio di Brescia diplomandosi brillantemente in Organo e Composizione organistica sotto la guida del M° Franco Castelli. Ha seguito numerosi corsi di interpretazione e perfezionamento in organo tenuti da maestri di fama internazionale.

È organista titolare del grande organo meccanico *Nenninger* presso la Chiesa Prepositurale dei SS. Alessandro e Margherita di Melzo (MI) dove regolarmente ogni sabato e domenica dell'anno liturgico esegue la "Messa d'Organo" ed è inoltre Direttore Artistico dell'annuale "Rassegna Organistica" internazionale.

In qualità di direttore tiene concerti con l'Orchestra "Guido d'Arezzo" della stessa città proponendo svariati repertori di musica da camera, sacra e sinfonica. Svolge numerosi concerti in Italia e all'Estero (Francia, Germania, Svizzera, Messico) sia come solista all'organo sia in duo con voci soliste e vari strumenti. Ha inciso per alcune case discografiche tra le quali "La Bottega Discantica" e "SvaNa".

Appassionato di arte organaria, è interpellato per consulenze riguardanti costruzioni e restauri di organi da chiesa. All'attività concertistica affianca quella didattica presso le Scuole salesiane secondarie di primo grado a Melzo (FMA) e Treviglio (SDB). Inoltre è docente di Organo e Composizione organistica presso la Scuola Musicale "Guido d'Arezzo" di Melzo. (www.mauriziomancino.it)

CORO "CLAUDIO MONTEVERDI" DI CREMA

Il Coro "Claudio Monteverdi" di Crema si è costituito nel 1986. Nel corso degli anni ha svolto una notevole attività concertistica partecipando a prestigiose rassegne musicali come il Festival internazionale di Lanciano, il Festival Claudio Monteverdi di Cremona e a diversi Concorsi corali: Arezzo (II e III premio), Montreaux (III fascia), Vittorio Veneto (II e III premio), Palazzo Pignano (I premio per la miglior interpretazione del brano d'obbligo).

A partire dal 1997 inizia a registrare per le case discografiche Dynamic, Stradivarius e Tactus composizioni inedite dei Maestri di Cappella vissuti a Crema tra il 1500 e il 1600: le Messe a otto voci e i Madrigali a cinque voci Giovan Battista Leonetti, le Canzonette Amorese e Spiritualis di Oliviero Ballis e i Madrigali a cinque voci di Giovan Battista Caletti.

Negli anni successivi si dedica alla registrazione delle composizioni sacre di Francesco Cavalli "La Missa pro Defunctis" (ottobre 2003), "Il Vespero delli Cinque Laudate" (maggio 2006), i "Magnificat", le Canzoni Strumentali e i Mottetti concertati (ottobre 2008), favorevolmente accolti dal pubblico e dalla critica musicale qualificata.

In questi ultimi anni il Coro ha tenuto numerosi concerti in diverse

città italiane e, nel mese aprile del 2007, ha conseguito un importante traguardo artistico con l'esecuzione del "Choral Evensong" nella Cattedrale di Canterbury e un concerto vocale/strumentale nella Chiesa di St. Mildred (Regno Unito) con l'esecuzione di composizioni di Francesco Cavalli e Vincenzo Petrali. All'inizio del mese di settembre 2009, invitato a partecipare alla prima rappresentazione in epoca moderna dell'Opera lirica "Ero e Leandro" di Giovanni Bottesini, presso il Teatro S. Domenico di Crema, riscuote grande successo e apprezzamenti da parte del pubblico e da autorevoli critici musicali. Nel mese di ottobre dello stesso anno registra pubblicato dalla "Bottega Discantica", un nuovo CD, di composizioni inedite (Messe, Mottetti, Magnificat e un Concerto per soli, coro e orchestra) del Maestro di Cappella del Duomo di Brescia Pietro Gnocchi (1689-1775). Nel 2010 registra il CD dal titolo "Concerto di Natale" interpretando "Dancing Day" di J. Rutter, "A Cremony of Carols" di B. Britten e i *Carols* della tradizione natalizia inglese.

Dal 26 al 29 di Aprile del 2011 il Coro ha effettuato nuovamente una tournée in Inghilterra tenendo un concerto a Londra, tre Evensong, il Midday Recital nella Cattedrale di Canterbury e un Concerto nella Chiesa di St. Mildred, ottenendo notevoli apprezzamenti da parte del pubblico. Nel 2012 tiene un importante concerto presso l'Auditorium "B. Manenti" di Crema dedicato alla memoria di Adolfo Bossi, socio onorario dell'Associazione, con l'esecuzione delle Sinfonie, Arie e Cori dalle opere di F. Cavalli e la registrazione "live" del concerto. Nel 2012 al 2013 prosegue l'attività artistica con numerosi concerti a Crema e in diversi centri della Lombardia e nel mese di Dicembre del 2013 presenta il nuovo cd di Natale "Rejoice" e il CD "Sinfonie, Arie e Cori" tratti dalle composizioni profane di F. Cavalli.

Nel mese di maggio del 2014 il Coro esegue in prima assoluta in epoca moderna "Il Vespero delle Domeniche" di F. Cavalli in occasione della riapertura della Cattedrale di Crema e nel mese di maggio 2015 tiene un importante concerto nell'Auditorium "B. Manenti" di Crema con l'esecuzione di composizioni di C. Monteverdi, H. Purcell e J.S.Bach. Nel mese di giugno la casa discografica Dynamic pubblica e distribuisce a livello internazionale "Il Vespero delle Domeniche" di F. Cavalli. A ottobre il Coro è invitato a cantare nella Sala P. da Cemmo di Crema nell'ambito della terza edizione della

manifestazione nazionale dei "Mondi di Carta" e nel mese di maggio 2016, in occasione dei festeggiamenti del trentesimo di fondazione, registra il "Vespero della Beata Vergine" a otto voci di F. Cavalli e tiene due importanti concerti commemorativi a Crema nell'Auditorium "B. Manenti" e a Venezia nella Chiesa di S. Trovaso.

BRUNO GINI

Bruno Gini, dopo gli studi universitari e musicali, si è perfezionato nella direzione di coro con i maestri T. Zardini, F. Corti e Z. Mednicarov. Attualmente svolge diverse attività musicali come didatta e direttore di Coro per importanti Enti ed Istituzioni musicali. Nel 1986 fonda il coro "C. Monteverdi" di Crema, dal 1986 al 1989 dirige il Coro "Voci Bianche" della Corale Città di Parma e dal 1989 al 1993 è nominato Assistente del Direttore del Coro "Voci bianche" del Teatro alla Scala di Milano e Docente nella Scuola di Coro "Voci Bianche" dell'ente Scaligero. Dal 1986 è Direttore del Coro "Claudio Monteverdi" di Crema.

Si ringrazia

Unità Pastorale di Cremezzano - San Paolo - Scarpizzolo
Rev. Don Alessandro Cremonesi
Rev. Don Cesare Verzeletti
Assessorato alla Attività Culturali del Comune di San Paolo

In collaborazione con



**UNITA' PASTORALE DI
CREMEZZANO - SAN PAOLO - SCARPIZZOLO**

con il patrocinio



**COMUNE DI SAN PAOLO (BS)
Assessorato alle attività culturali**



**CIRCOLO CULTURALE
"DON EMILIO VERZELETTI"**

via Scuole, 5 - 25020 Scarpizzolo di San Paolo (BS)

e-mail: info@circoloverzeletti.it

website: www.circoloverzeletti.it

blog: argomenticulturali.wordpress.com

